

# Ad Completorium

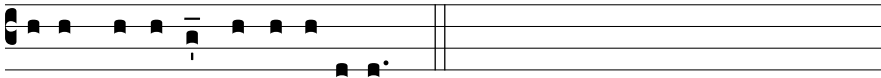
xxvi Novembris MMXIII

## Index

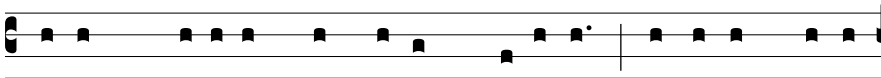
Index	I
1 The beginning	3
2 The Psalter	6
2.1 Tuesday . . . . .	6
3 The Hymn	II
3.1 For Sundays and minor feasts: . . . . .	II
3.2 For Feasts: . . . . .	12
3.3 For Ferias: . . . . .	13

3.4	For Advent: . . . . .	13
3.5	For Christmas: . . . . .	14
3.6	For Easter: . . . . .	15
4	Chapter and Responsory	17
4.1	Short Responsory during the year. . . . .	17
4.2	Short Responsory during Advent. . . . .	18
4.3	Short Responsory during Easter. . . . .	19
5	The Canticle	20
6	The Collect	22
7	The Marian Antiphon	23
7.1	Advent and Christmas . . . . .	23
7.2	Septuagesima and Lent . . . . .	26
7.3	Paschaltide . . . . .	28
7.4	During the year . . . . .	30
A	Sacred Triduum	34
B	Easter Octave	35
C	All Souls' Day	36

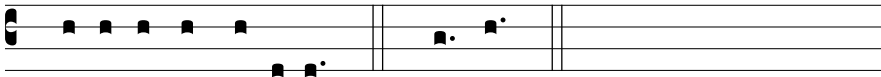
## The beginning



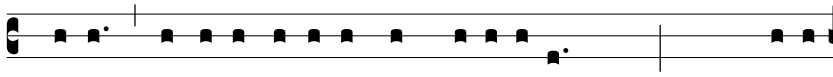
Jube Dómi-ne be-ne-dí-ce-re.



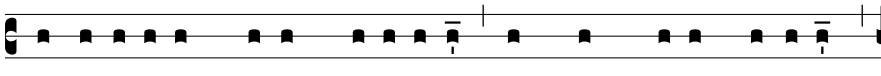
Noctem qui- é-tam et fi-nem perféctum concé-dat no-bis



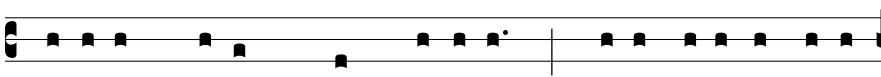
Dómi-nus omní-po-tens. R̃. . A-men.



**F** rátres: Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te: \gredagger qu-ia



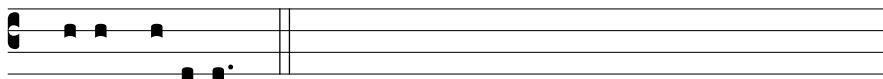
adversá-ri- us véster di- ábo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens,



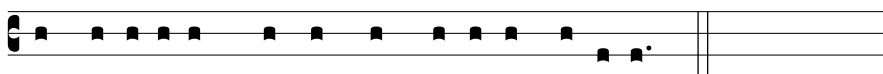
círcu- it quæ-rens quem dé-vo-ret: \* cu- i re-sí-ste fortes



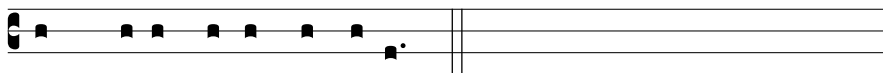
in fi-de. Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. R̃.



De-o grá-ti-as.



Ÿ. Adju-tó-ri-um nostrum in nó-mi-ne Dó-mi-ni.



R̃. Qui fe-cit cae-lum et terram.

**C**ONFITEOR Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatió-ne, verbo et ópere: (*strike breast three times*) **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.** Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

**I** CONFESS to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (*strike breast three times*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

Amen.

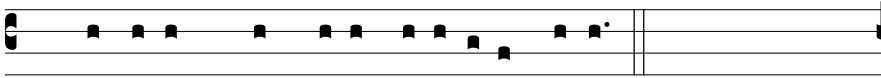
Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

Amen.

Amen.

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins.

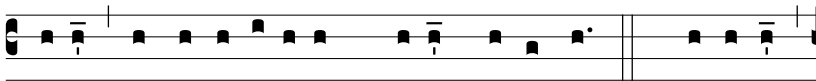
Amen.



Ÿ. . Convérte ✠ nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóster.



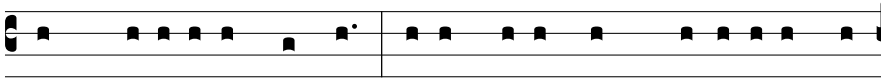
℞. . Et a-vérte i-ram tu-am a no-bis.



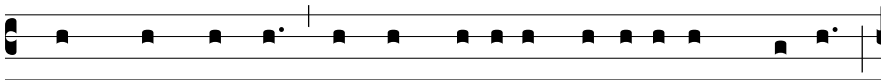
**D** E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. ℞ Dómi-ne



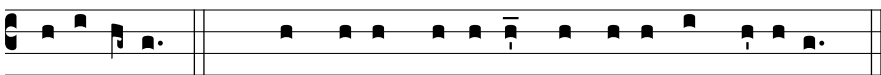
ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et



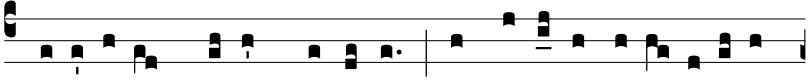
nunc, et semper, et in sá-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.



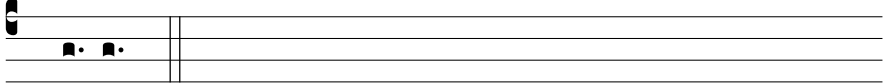
Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

## The Psalter

### 2.1 Sunday and Feasts



**M** I-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem




me- am.



**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

### 2.2 Monday

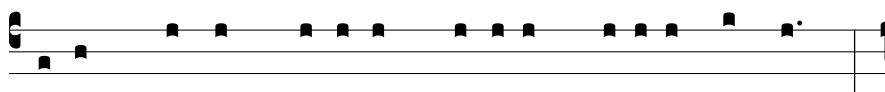
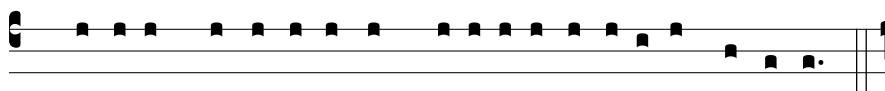


**S** alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi-am tu- am.

## 2.3 Tuesday



ae-térnum.

Salvum me fac, Dómi-ne, quó-ni-am de-fé-cit **sanctus** : \*quó-ni-am di-mi-nú-tæ sunt ve-ri-tá-tes a fí-li-is **hó**mi-num.*Flex* : magni-fi-cá-bi-mus, †

Vana locúti sunt unusquísque ad  
 próximum **suum** : \* lábia dolósa, in  
 corde et corde **locúti** sunt.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia  
 dolósa, \* et *linguam magníloquam*.

Qui dixerunt : Linguam nostram  
 magnificábimus, † lábia nostra a  
**nobis** sunt, \* quis noster **Dóminus**  
 est?

Propter misériam ínopum, et gémi-  
 tum **páuperum**, \* nunc exsúrgam,  
*dicit* **Dóminus**.

They have spoken vain things ev-  
 ery one to his neighbour: with de-  
 ceitful lips, and with a double heart  
 have they spoken.

May the Lord destroy all deceitful  
 lips, and the tongue that speaketh  
 proud things.

Who have said: We will magnify  
 our tongue; our lips are our own;  
 who is Lord over us?

By reason of the misery of the  
 needy, and the groans of the poor,  
 now will I arise, saith the Lord.

Ponam in salutári : \* fiduciáliter  
agam in eo.

Elóquia Dómini, elóquia **casta** : \*  
argéntum igne examinátum, pro-  
bátum terræ purgátum **séptuplum**.

Tu, Dómine, servábis nos : et cu-  
stódies nos \* a generatióne hac in  
**etérnum**.

In circúitu ímpii **ám**bulant : \* se-  
cúndum altitúdinem tuam multi-  
plicásti **fílios** **hó**minum.

Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et **Spirítui**  
**Sán**cto.

Sicut érat in princípíio, et núnc, et  
**sémper**, \* et in sácula **sæculórum**.

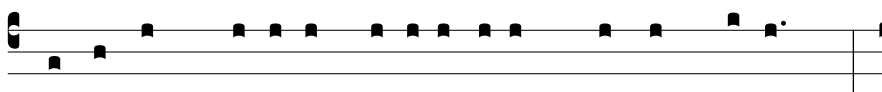
**Amen**.

I will set him in safety; I will deal  
confidently in his regard.

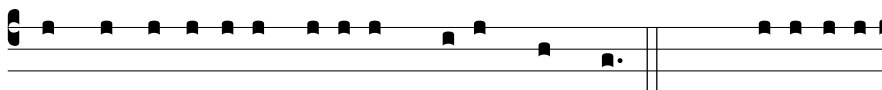
The words of the Lord are pure  
words: as silver tried by the fire,  
purged from the earth refined seven  
times.

Thou, O Lord, wilt preserve us:  
and keep us from this generation  
for ever.

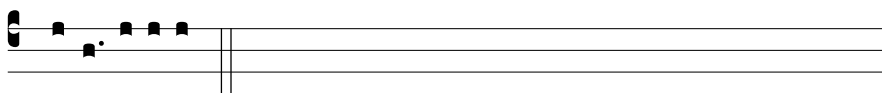
The wicked walk round about: ac-  
cording to thy highness, thou hast  
multiplied the children of men.



Usquequo, Dómi-ne, obli-vi-scé-ris me in **fi**-nem? \*



úsquequo a-vértis fá-ci-em tu-am **a** me? *Flex*: sa-lu-tá-ri



tu-o : †

Quámdiu ponam consília in ánima  
**mea**, \* dolórem in corde meo *per*  
**diem**?

Usquequo exaltábitur inimícus meus  
**super** me? \* réspice, et exáudi me,  
Dómine, *Deus* **meus**.

How long shall I take counsels in  
my soul, sorrow in my heart all the  
day?

How long shall my enemy be ex-  
alted over me? Consider, and hear  
me, O Lord my God.



Illúmina óculos meos ne umquam  
obdórmiam in **morte** : \* nequán-  
do dicat inimícus meus : præválui  
advérsus eum.

Qui tríbulant me, exsultábunt si  
motus **fúero** : \* ego autem in mi-  
sericórdia tua **sperávi**.

Exsultábit cor meum in salutári  
tuo : † cantábo Dómino qui bona  
tríbuit **mihi** : \* et psallam nómini  
Dómini **altíssimi**.

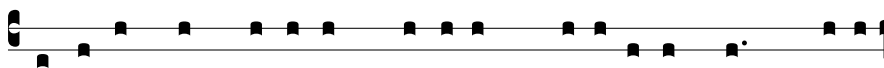
Glória Pátri, et **Fílio**, \* et Spirítui  
**Sáncto**.

Sicut érat in princípío, et núnc, et  
**sémper**, \* et in sácula sæculórum.  
**Amen**.

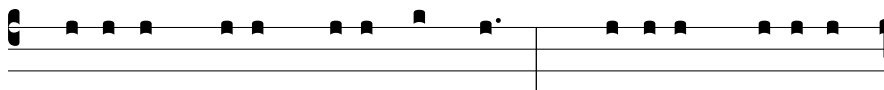
Enlighten my eyes that I never sleep  
in death: Lest at any time my en-  
emy say: I have prevailed against  
him.

They that trouble me will rejoice  
when I am moved: But I have  
trusted in thy mercy.

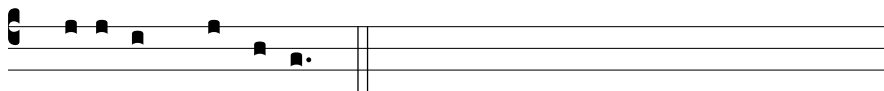
My heart shall rejoice in thy salva-  
tion: I will sing to the Lord, who  
giveth me good things: yea I will  
sing to the name of the Lord the  
most high.



Consérva me, Dómi-ne, quó-ni- am spe-rá-vi in te : † Di-xi



Dómi-no : De- us me- us **es** tu, \* quó-ni- am bonó-rum



me- ó-rum *non* **e-ges**.

Sanctis, qui sunt in terra **ejus**, \* mi-  
rificávit omnes voluntátes meas *in*  
**eis**.

Multiplicátæ sunt infirmitátes **eórum** :  
póstea **acceleravérunt**.

Non congregábo conventícula eó-

To the saints, who are in his land, he  
hath made wonderful all my desires  
in them.

Their infirmities were multiplied:  
afterwards they made haste.

I will not gather together their

rum de sanguínibus, \* nec memor ero nóminum eórum per *lábiam mea*.

Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis *mei* : \* tu es, qui restítues hereditátem *meam mihi*.

Funes cecidérunt mihi in *præcláris* : \* étenim heréditas mea *præclára est mihi*.

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum : \* ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me *renes mei*.

Providébam Dóminum in conspéctu meo *semper* : \* quóniam a dextris est mihi, *ne commóvear*.

Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua *mea* : \* ínsuper et caro mea requiéscet *in spe*.

Quóniam non derelínques ánimam meam in *inférno* : \* nec dabis sanctum tuum vidére *corruptiõnem*.

Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum vultu *tuo* : \* delectatiónes in dextera tua *usque in finem*.

Glória Pátri, et *Fílio*, \* et *Spirítui Sáncto*.

Sicut érat in princípío, et núnc, et *sémper*, \* et in *sæcula sæculórum*.  
*Amen*.

meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope. Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt then give thy holy one to see corruption.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

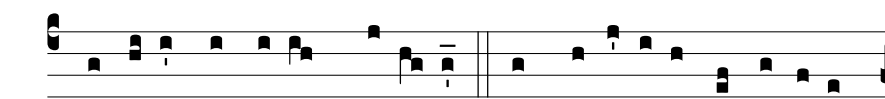


T U Dómi-ne servá-bis nos et custó-di-es nos in

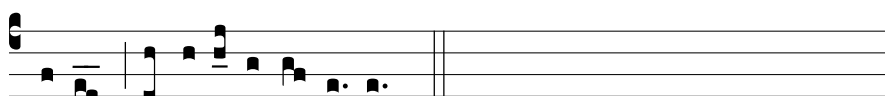


ae-térnum.

## 2.4 Wednesday




I mmíttet Ange-lus Dómi-ni in circú-i-tu ti-ménti-um



e-um, et e-rí-pi- et e- os.

## 2.5 Thursday



A d-jú-tor me-us et li-be-rá-tor me-us esto Dómi-ne.

## 2.6 Friday

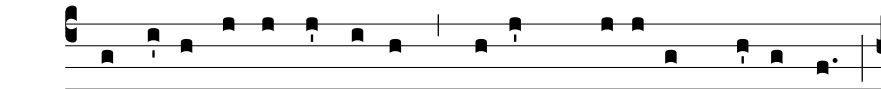
V o-ce me- a ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-  
scé-tur mi-se-ré-ri De- us.

## 2.7 Saturday

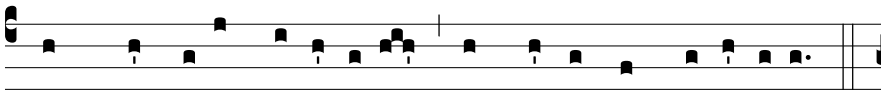
I ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómi-ne.

## The Hymn

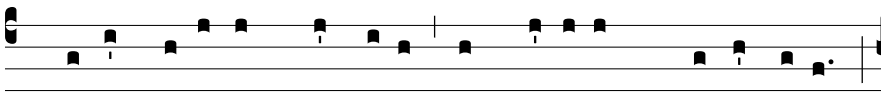
### 3.1 Sundays and minor feasts:



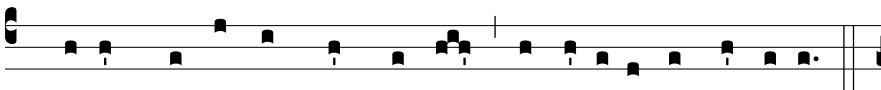
**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



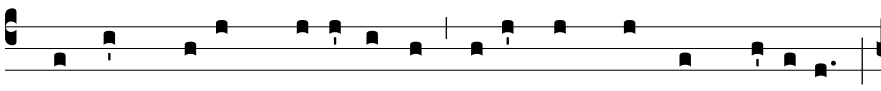
Ut pro tu-a cleménti-a, Sis prásul et custó-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



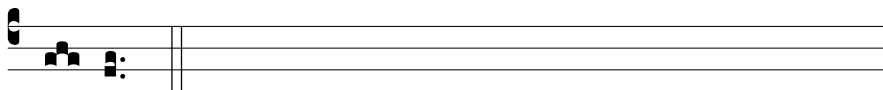
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-ra. 3.



Prásta, Pa-ter pi-ís-si-me, Patrí-que compar Uni-ce,

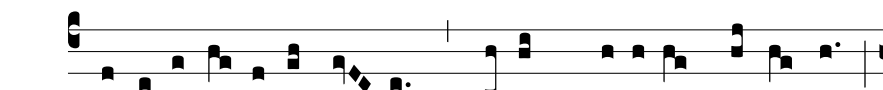


Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sácu-lum.



A- men.

### 3.2 Feasts:



**T** E lu-cis ante térmi- num, Re-rum Cre- á-tor, pó-sci-mus,



Ut pro tu- a cleménti- a, Sis præsul et custó-di- a. 2.



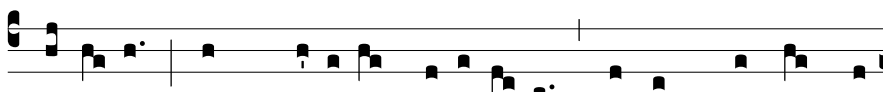
Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta:



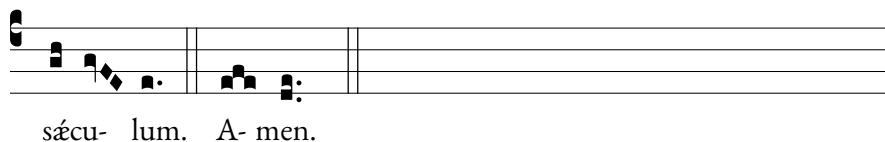
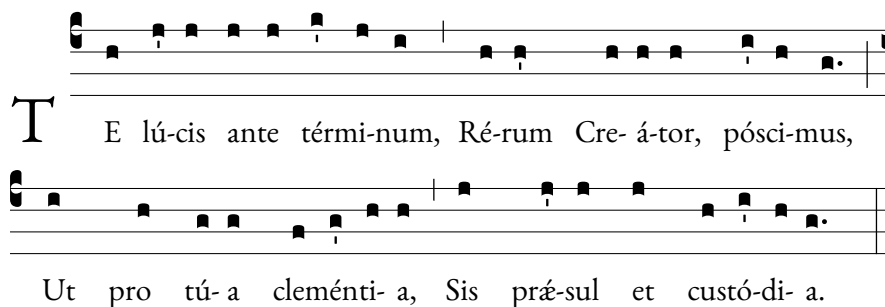
Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pullu- ántur cór-



po- ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si- me, Patrí-que compar

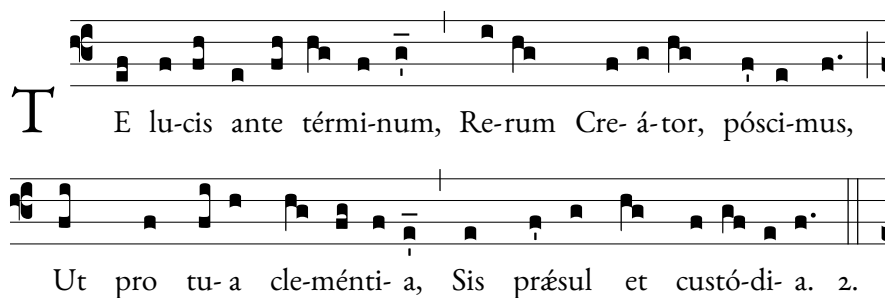


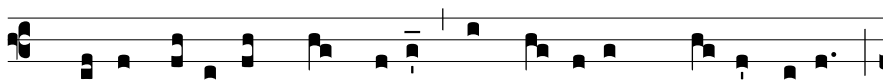
U-ni- ce, Cum Spí-ri- tu Pa-rá-cli- to, Regnans per o-mne

3.3 *Ferias:*

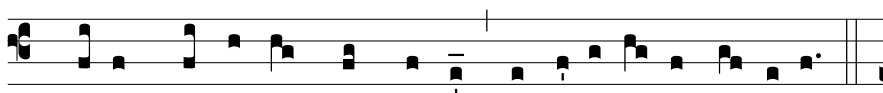
Procul recédant sómnia,  
Et nóctium phantásmata:  
Hostémque nostrum cómpri-me,  
Ne polluéntur córpora.

Praésta, Pater piíssime,  
Patrique compar Unice,  
Cum Spíritu Paráclito,  
Regnans per omne saéculum. Amen.

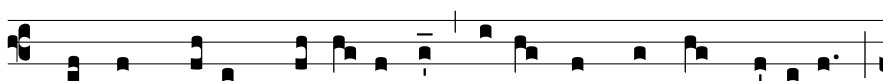
3.4 *Advent:*



Pro-cul re-cé-dant só-mni-a, Et nó-cti-um phantásma-ta:



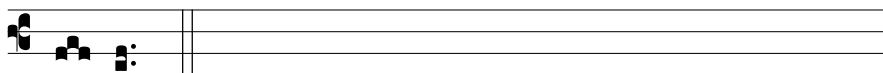
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-ra. 3.



Prásta, Pa-ter pi-ís-si-me, Pa-trí-que compar Uni-ce,

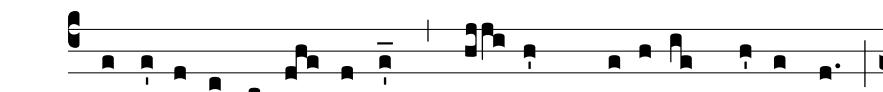


Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne sá-cu-lum.



A- men.

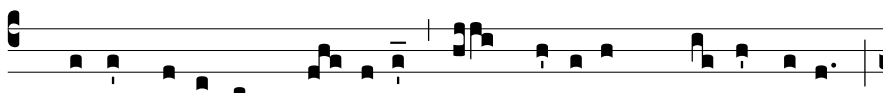
### 3.5 Christmas:



**T** E lu-cis ante tér-mi-num, Re- rum Cre- á-tor, pósci-mus,

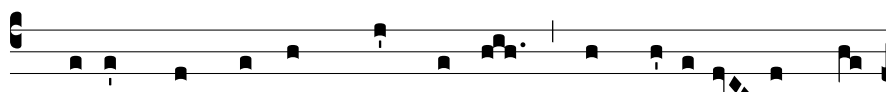


Ut pro tu-a cleménti-a, Sis prásul et custó-di-a. 2.




Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:

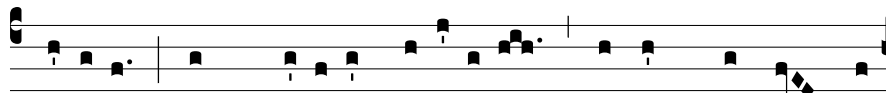




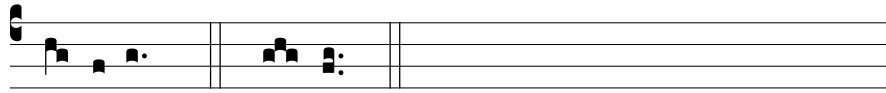
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-án-tur cór-



po-ra. 3. Prásta, Pa-ter pi-ís-si-me, Pa-trí-que compar




Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne




sá-cu-lum. R̃. . A-men.


### 3.6 Holy Family:




**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



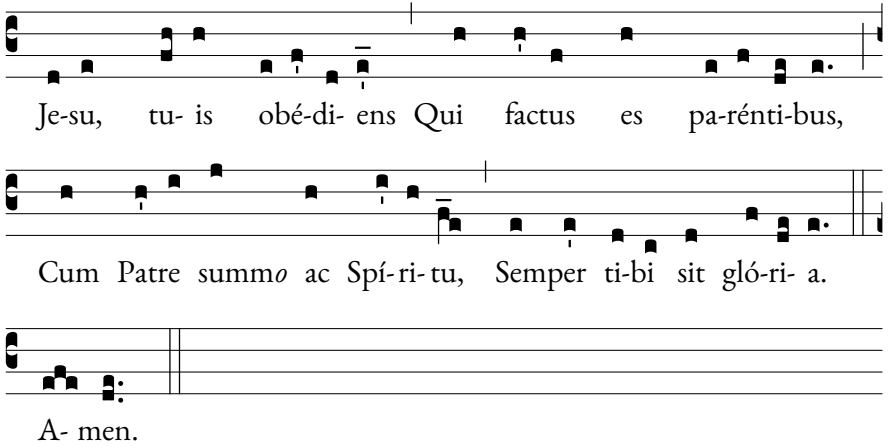
Ut pro-tu-a cleménti-a, Sis prásul et custó-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:




Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-ra. 3.

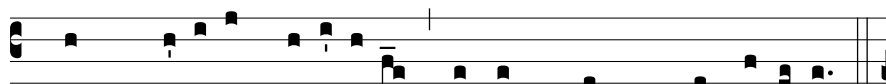


Je-su, tu-is obé-di-ens Qui factus es pa-rénti-bus,  
 Cum Patre summø ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a.  
 A-men.

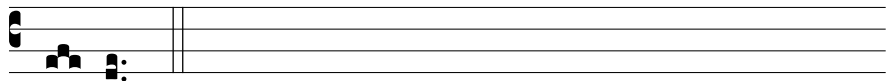
### 3.7 Epiphany:



**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,  
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:  
 Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-ra. 3.  
 Præsta, Pa-ter pi-ís-si-me, Patrí-que compar Uni-ce,

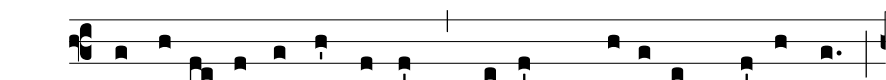


Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sácu-lum.



A- men.

### 3.8 Septuagesima:



**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.



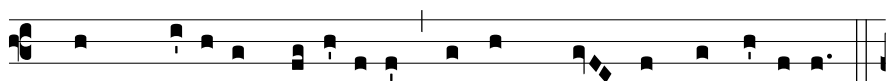
Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



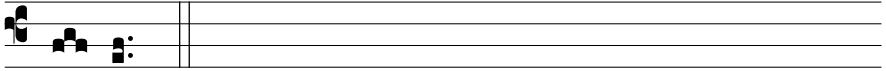
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-



ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-ís-si-me, Patrí-que compar Uni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sácu-lum.

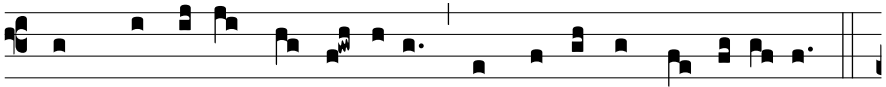


A- men.

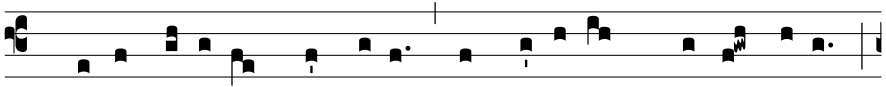
### 3.9 Passiontide:



**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á-tor, pó-sci-mus,



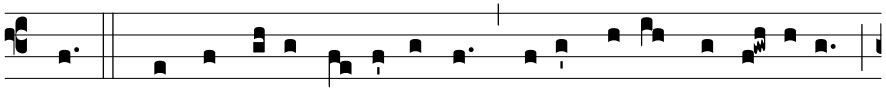
Ut pro tu- a cle-mén-ti- a, Sis prásul et cu-stó-di- a. 2.



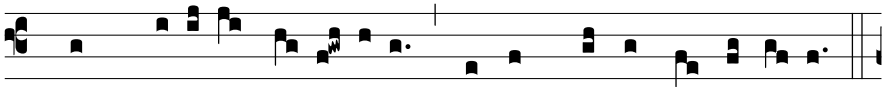
Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantá-sma-ta:



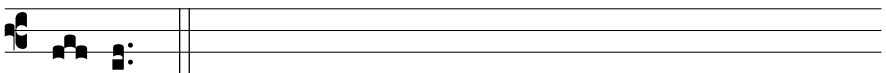
Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pullu-ántur córpo-



ra. 3. Prásta, Pa-ter pi- ís-si-me, Patrí-que compar U-ni-ce,



Cum Spí-ri- tu Pa- rá- cli-to, Regnans per omne sá-cu-lum.



A- men.

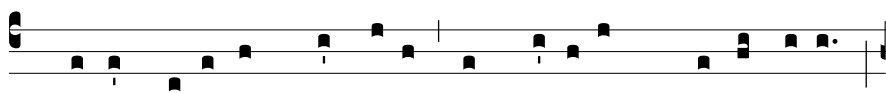
## 3.10 Easter:



T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu- a cleménti- a, Sis prásul et custó-di- a. 2.



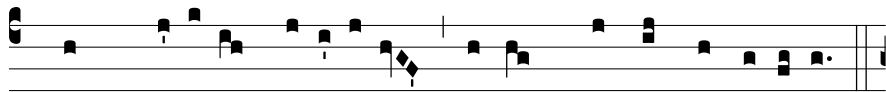
Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta:



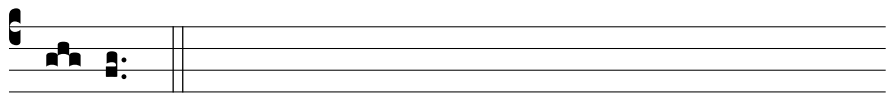
Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pul-lu-ántur córpo-



ra. 3. Prásta, Pa-ter pi-ís-si-me, Patrí-que compar Uni-ce,



Cum Spí-ri- tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sáecu-lum.



A- men.

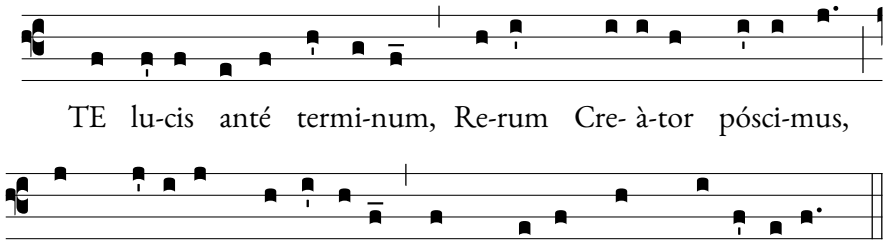
## 3.II Ascension:

T e lu- cis ante té-rmi-num Re-rum Cre- á-tor, pó-  
 sci-mus, Ut pro tu- a cle-menti- a sit præ-sul et  
 custó-di- a. 2. Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti-  
 um phantasma-ta, Hostém-que nóstrum cómpri-me,  
 Ne pollu- ántur córpo-ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me,  
 Patrí-que compar Úni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to  
 Regnans per omne sæ-cu-lum. A- men.

## 3.12 Pentecost:

**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,  
 Ut pro tu- a cle-ménti- a, Sis præsul et cu-stó-di- a. 2.  
 Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta:  
 Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pul-lu-án- tur córpo-  
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me, Pa-trí-que compar Uni-ce,  
 Cum Spí-ri- tu Pa-rá-cli- to, Regnans per o- mne sæcu-lum.  
 A- men.

## 3.13 Corpus Christi:




TE lu-cis anté termi-num, Re-rum Cre-à-tor pósci-mus,  
 Ut só-li-ta cleménti-a Sis præ-sul ad custó-di-am.

## 3.14 SacredHeart:




**T** E lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pó-  
 sci-mus, Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et  
 custó-di-a. 2. Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nó-cti-  
 um phantásma-ta: Hostémque no-strum cómpri-me,  
 Ne pollu-ántur cór-po-ra. 3. Je-su, ti-bi sit gló-ri-a,






Qui Corde fundis grá-ti-am, Cum Patre et al-




mo Spí-ri-tu, In sempi-térna sá-cu-la. A-men.


## 3.15 Christ the King:




**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,




Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et cu-stó-di-a. 2.



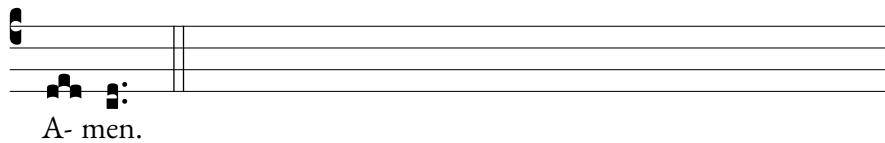
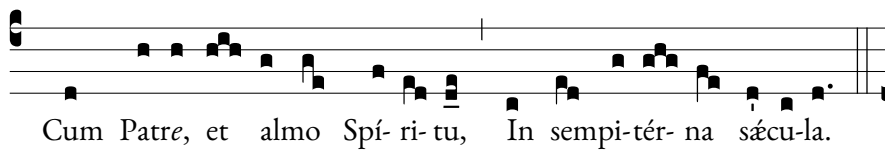
Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Ho-



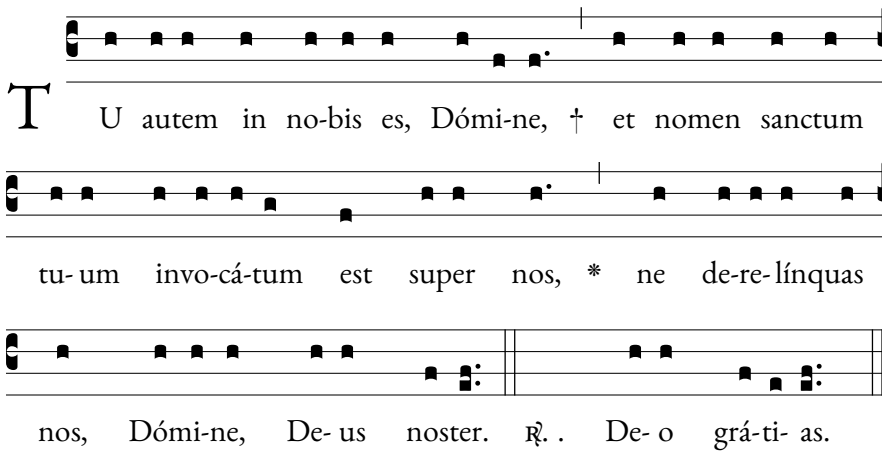
stémque nostrum cómpri-me, Ne pul-lu-án-tur córpo-ra. 3.



Je-su, ti-bi sit gló-ri-a Qui scepra mundi témpe-ras,



## Chapter and Responsory



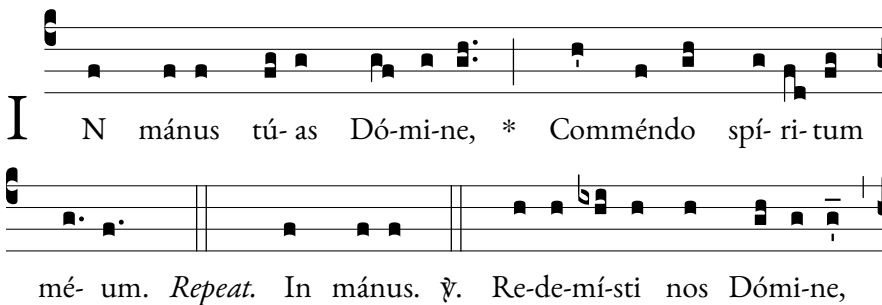
The musical notation is written on three staves. The first staff begins with a large 'T' and contains the text 'U autem in no-bis es, Dómi-ne, † et nomen sanctum'. The second staff contains 'tu-um invo-cá-tum est super nos, \* ne de-re-lín-quas'. The third staff contains 'nos, Dómi-ne, De-us noster. R̃. . De-o grá-ti-as.' and ends with a double bar line. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

T U autem in no-bis es, Dómi-ne, † et nomen sanctum

tu-um invo-cá-tum est super nos, \* ne de-re-lín-quas

nos, Dómi-ne, De-us noster. R̃. . De-o grá-ti-as.

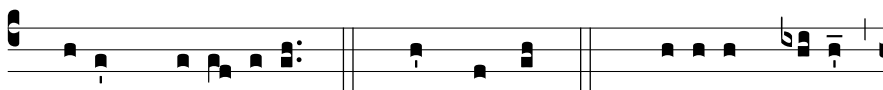
### 4.I Short Responsory during the year.



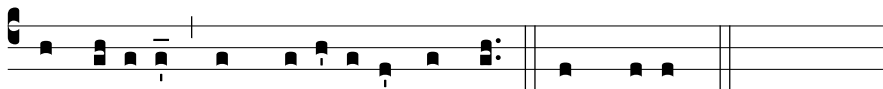
The musical notation is written on two staves. The first staff begins with a large 'I' and contains the text 'N má-nus tú-as Dó-mi-ne, \* Comméndo spí-ri-tum'. The second staff contains 'mé-um. Repeat. In má-nus. Ÿ. Re-de-mí-sti nos Dómi-ne,' and ends with a double bar line. The notes are represented by black squares on a five-line staff.

I N má-nus tú-as Dó-mi-ne, \* Comméndo spí-ri-tum

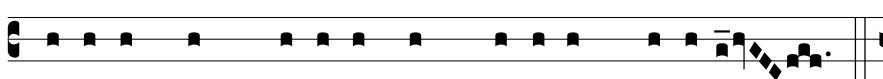
mé-um. *Repeat.* In má-nus. Ÿ. Re-de-mí-sti nos Dómi-ne,



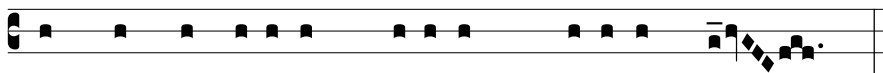
Dé-us ve-ri-tá-tis. \* Comméndo. ȳ. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



Custó-di nos Dómi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li.

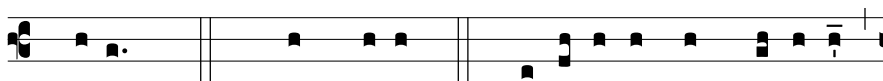


Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

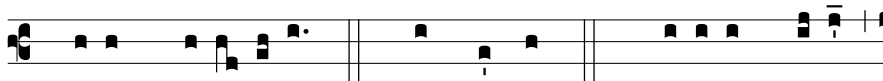
## 4.2 Short Responsory during Advent.



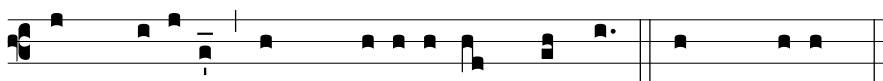
I N mánus tú-as Dómi-ne, \* Comméndo spí-ri-tum



mé-um. *Repeat.* In mánus. ȳ. Re-demí-sti nos Dómi-ne,



Dé-us ve-ri-tá-tis. \* Comméndo. ȳ. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.

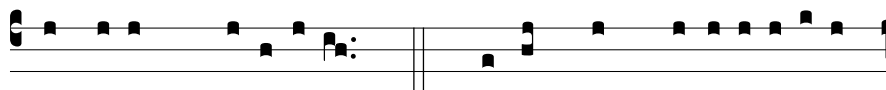


## The Canticle

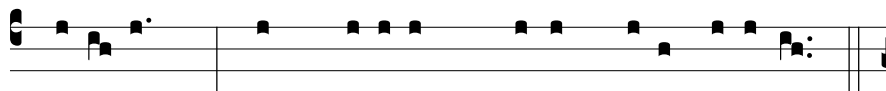
The musical notation is written on a five-line staff. It begins with a treble clef and a common time signature (C). The notes are represented by black squares. The melody is written across several lines of music, with some lines containing rests. The text is written below the staff, aligned with the notes. The text is in Latin and includes a large initial 'S' for the first line. The text is: 'Alva nos, \* Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-én-tes: ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in pá-ce. T.P. Al-le-lú-ia. Nunc di-mít-tis sérvum tú-um Dómi-ne, \* se-cúndum vérbum tú-um in pá-ce: 2. Qui-a vi-dé-runt ó-cu-li mé-i \* sa-lu-tá-re tú-um: 3. Quód pa-rá-sti \* ante fá-ci-em'.

**S** Alva nos, \* Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-én-tes: ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in pá-ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

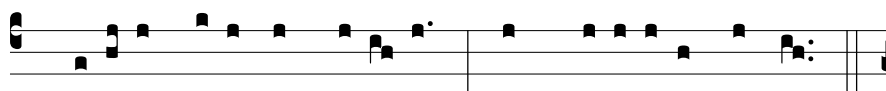
Nunc di-mít-tis sérvum tú-um Dómi-ne, \* se-cúndum vérbum tú-um in pá-ce: 2. Qui-a vi-dé-runt ó-cu-li mé-i \* sa-lu-tá-re tú-um: 3. Quód pa-rá-sti \* ante fá-ci-em



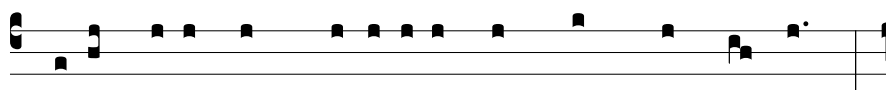
ómnium populorum: 4. Lumen ad re-ve-la-ti-ónem



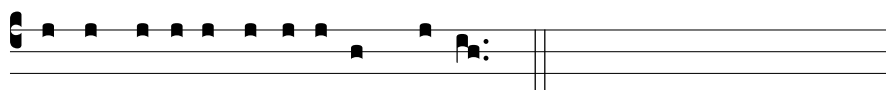
géntium, \* et gló-ri-am plé-bis tú-æ Isra-ël. 5.



Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sáncto. 6.



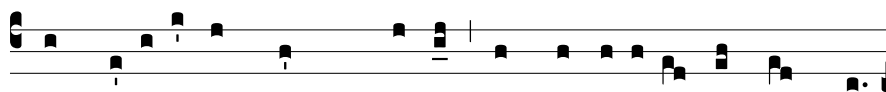
Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et núnc, et sémper, \*



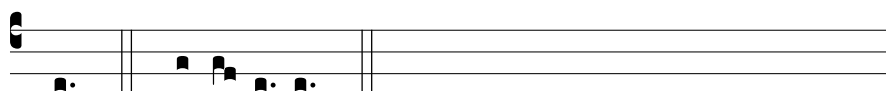
et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.



**S** Alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-éntes:



ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in pá-



ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

— 6 —

## The Collect

Dómine, exaudi oratiónem meam.

Et clamor meum ad te véniat.

Orémus.

Visita, quaesumus...

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

Let us pray.

Visit...



## The Marian Antiphon

### 7.1 Advent and Christmas

A L- ma \* Re-demptó-ris Má- ter, quæ  
pérvi- a cæ-li pór-ta ma- nes, Et stél- la má- ris,  
succúrre ca-dén- ti súrge-re qui cú- rat pópu-lo:  
Tu quæ genu- í- sti, na- tú- ra mi- rán- te, tú- um sá-  
nctum Ge- ni- tó- rem: Vír- go pri- us ac posté- ri- us,



Gabri- é- lis ab ó- re súmens íl- lud Ave, \* pecca- tó- rum

mi- se- ré- re.

**A** L- ma \* Re- demptó- ris Ma- ter, quæ pérv- a cae- li

porta manes, Et stel- la ma- ris, succúrre ca- dénti súrge- re

qui cu- rat pópu- lo: Tu quæ genu- í- sti, na- tú- ra mi- ránte,

tu- um san- ctum Ge- ni- tó- rem: Virgo pri- us ac posté- ri- us,

Gabri- é- lis ab o- re sumens íl- lud Ave, pecca- tó- rum

mi- se- ré- re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry  
 Star of the deep and Portal of the sky!

Mother of Him who thee made from nothing made.  
 Sinking we strive and call to thee for aid:  
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,  
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

*In Advent :*

Ÿ. . Angelus Dómini nuntiávit  
 Maríæ.

℞. . Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus Dómi-  
 ne, méntibus nostris infúnde : † ut  
 qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii  
 tui Incarnatióem cognóvimus, \*  
 per passióem ejus et crucem ad re-  
 surrectiósni glóriam perducámur.  
 Per éumdem Christum Dóminum  
 nostrum. ℞. . Amen.

The angel of the Lord declared  
 unto Mary.

And she conceived by the Holy  
 Spirit.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O  
 Lord, thy grace into our hearts,  
 that we to whom the incarnation  
 of Christ thy Son was made known  
 by the message of an angel, may by  
 his Passion and Cross be brought  
 to the glory of his resurrection.  
 Through the same Christ our Lord.  
 Amen.

*From the first Vespers of Christmas onwards :*

Ÿ. . Post partum Virgo invioláta  
 permansísti.

℞. . Dei Génitrix, intercède pro  
 nobis.

Orémus.

Deus, qui salutis æternæ, beátae  
 Maríæ virginitáte fecúnda, humá-  
 no géneri præmia præstitísti : †  
 tríbue, quæsumus; ut ipsam pro  
 nobis intercédere sentiámus, \* per  
 quam merúimus auctórem vitæ sus-  
 cípere, Dóminum nostrum Jesum  
 Christum Fílium tuum. ℞. . Amen

After childbirth, O Virgin, thou  
 didst remain inviolate.

O Mother of God, plead for us.

Let us pray.

O God, Who by the fruitful virgin-  
 ity of blessed Mary, hast given to  
 mankind the rewards of eternal sal-  
 vation: grant, we beseech You, that  
 we may experience her intercession  
 for us, by whom we deserved to re-  
 ceive the Author of life, our Lord  
 Jesus Christ, Your Son. Amen.

Ÿ. . Divinum auxilium máneat sem-  
per nobiscum.  
R̃. . Amen.

May the divine assistance remain al-  
ways with us.  
Amen.

## 7.2 Septuagesima and Lent

**A** - ve, \* Re-gín-a Cæ-ló-rum, A- ve

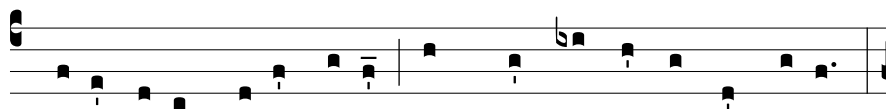
Dómi-na Ange-ló-rum: Sál-ve rá-dix, sálve pór-ta,

Ex qua mún-do lux est ór-ta: Gáude Vírgo glo-ri-

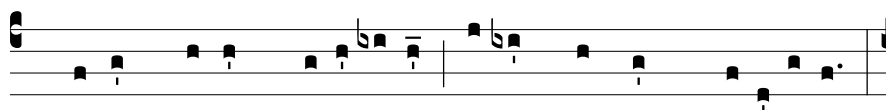
ó-sa, Su-per óm-nes spe-ci-ó-sa: Vá-le, o val-de

de-có-ra, Et pro nó-bis Chrí-stum \* ex-ó-ra.

**A** -ve, Re-gín-a cæ-lór-um, \* Ave Dómi-na Ange-ló-rum:



Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:



Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci- ó-sa:



Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Chri-stum ex-ó-ra.

Hail, Queen of heaven;

Hail, Mistress of the Angels;

Hail, root of Jesse;

Hail, the gate through which the Light rose over the earth.

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

Ÿ. . Dignáre me laudáre te, Virgo  
sacráta.

℞. . Da mihi virtútem contra hostes  
tuos.

Let us pray.

Concéde, miséricors Deus, fragili-  
táti nostræ præsidium : † ut qui  
sanctæ Dei Genitrícis memóriam  
ágimus, \* intercessiónis ejus auxílio,  
a nostris iniquitatibus resurgámus.  
Per eúmdem Christum Dóminum  
nostrum. ℞. . Amen.

Vouchsafe that I may praise thee, O  
sacred Virgin.

Give me strength against thine enemies.

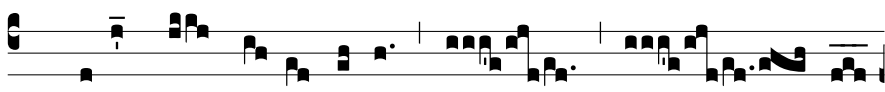
We beseech thee, O Lord, merci-  
fully to assist our infirmity: that  
like as we do now commemorate  
Blessed Mary Ever-Virgin, Mother  
of God; so by the help of her in-  
tercession we may die to our for-  
mer sins and rise again to newness  
of life. Through the same Christ  
our Lord. Amen.

Ÿ. . Divinum auxilium máneat sem- May the divine assistance remain al-  
per nobiscum. ways with us.  
R̃. . Amen. Amen.

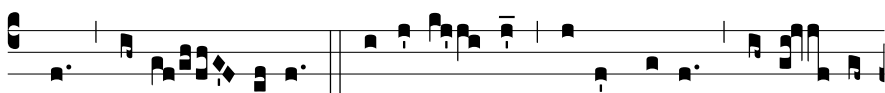
### 7.3 Paschaltide



R E-gí-na cæ-li \* læ-tá- re, al-le-lú-ia:



Qui- a quem me- ru- ís-ti por- tá-



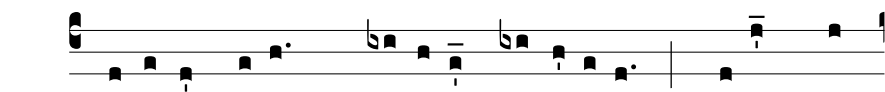
re, al-le- lú-ia: Re-surréx- it, sic-ut dix-it, al-le- lú-



ia: O- ra pro nó-bis Dé- um, al-le- \*



\*\* lú- ia.



R E-gí-na cæ-li, \* læ-tá-re, al-le-lú-ia: Qui- a quem



me-ru- ís-ti portá-re, al-le-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-



xit, al-le-lú-ia: O-ra pro no-bis De-um, al-le-lú-ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.  
 For He whom thou didst merit to bear, alleluia,  
 has risen as he said, alleluia.  
 Pray to God for us, alleluia.  
 Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.  
 For the Lord has truly risen, alleluia.

Ÿ. . Gaude et lætare Virgo María,  
 allelúia.

Ṛ. . Quia surrexit Dóminus vere,  
 allelúia.

Orémus.

Deus, qui per resurrectionem Fí-  
 lli tui Dómini nostri Jesu Christi  
 mundum lætificáre dignatus es :  
 † præsta, quæsumus; ut per ejus  
 Genitricem Vírginem Maríam, \*  
 perpétuæ capíamus gáudia vitæ.  
 Per eúmdem Christum Dóminum  
 nostrum. Ṛ. . Amen.

Ÿ. . Divínium auxílium máneat sem-  
 per nobíscum.

Ṛ. . Amen.

Rejoice and be glad O Virgin Mary,  
 alleluia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

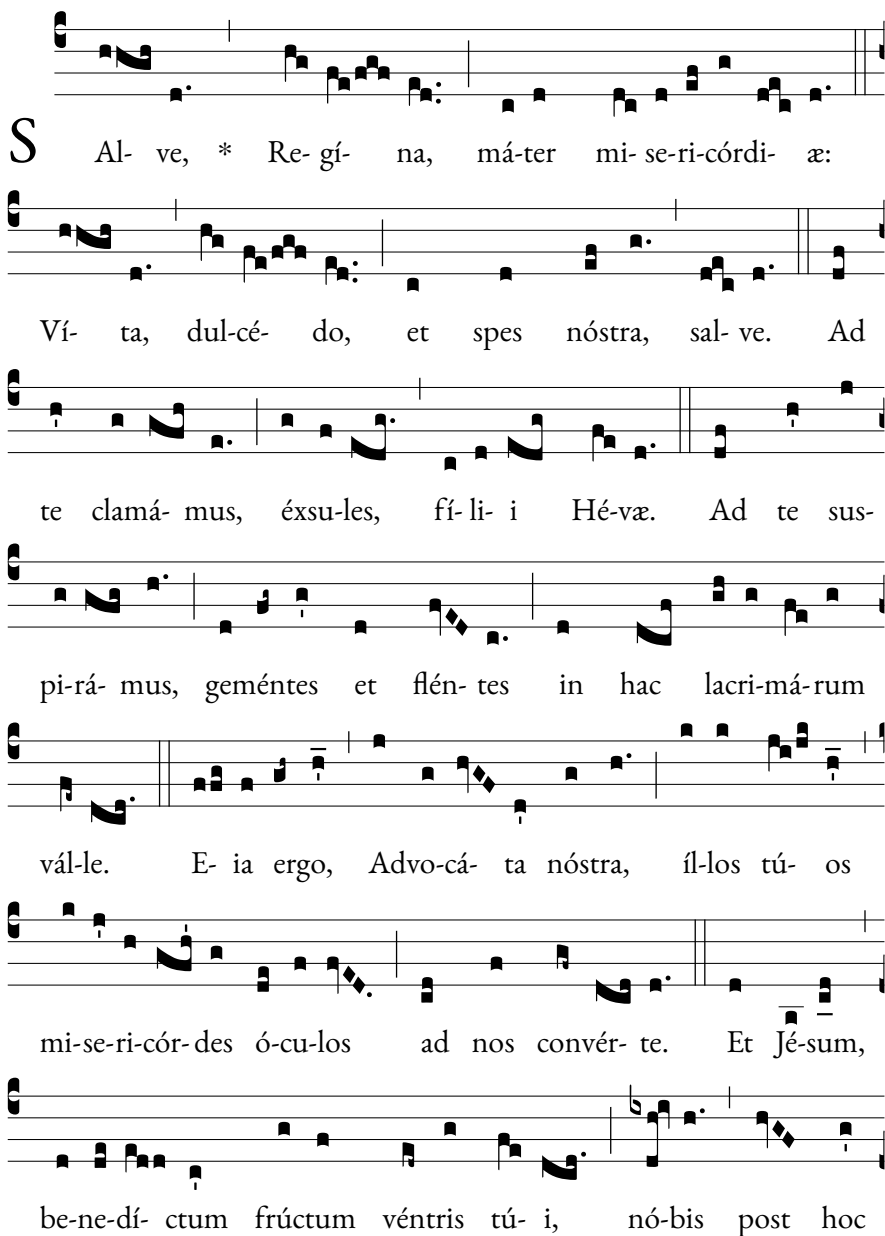
Let us pray.

O God, who through the resur-  
 rection of Thy Son our Lord Jesus  
 Christ didst vouchsafe to give joy to  
 the world: grant, we beseech thee,  
 that through His Mother, the Vir-  
 gin Mary, we may obtain the joys  
 of everlasting life. Through Christ  
 our Lord. Amen.

May the divine assistance remain al-  
 ways with us.

Amen.

## 7.4 During the year



S Al- ve, \* Re- gí- na, má-ter mi- se-ri-córdi- æ:

Ví- ta, dul-cé- do, et spes nóstra, sal- ve. Ad

te clamá- mus, éxsu-les, fí- li- i Hé-væ. Ad te sus-

pi- rá- mus, geméntes et flén- tes in hac lacri- má- rum

vál- le. E- ia ergo, Advo- cá- ta nóstra, íl- los tú- os

mi- se-ri- cór- des ó- cu- los ad nos convér- te. Et Jé- sum,

be- ne- dí- ctum frúctum véntris tú- i, nó- bis post hoc

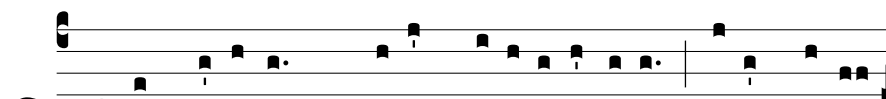




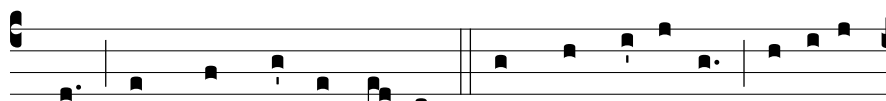
exsú-li-um os-tén-de. O clé-mens: O pí-a:



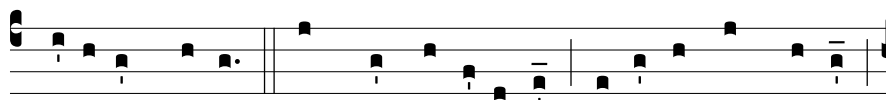
O dúl-cis \* Vírgo Ma-rí-a.



**S** Alve, Re-gí-na, \* ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-



do, et spes nostra, sal-ve. Ad te clamá-mus, éxsu-les,



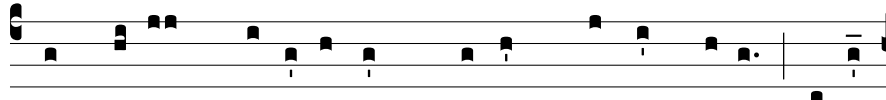
fí-li-i He-væ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flentes



in hac lacri-má-rum val-le. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra,



il-los tu-os mi-se-ri-córdes ó-cu-los ad nos convér-te.



Et Je-sum, be-ne-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis



Hail, holy Queen, Mother of mercy,  
 hail, our life, our sweetness, and our hope.  
 To thee do we cry, the children of Eve;  
 to thee do we send up our sighs,  
 mourning and weeping in this valley of tears.  
 Turn, then, most gracious advocate,  
 thine eyes of mercy toward us;  
 and after this our exile, show unto us  
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:  
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

<p>ŷ. . Ora pro nobis sancta Dei Génitrix. Pray for us, O holy Mother of God.</p> <p>℞. . Ut digni efficiámur promissionibus Christi. That we may be made worthy of the promises of Christ.</p> <p>Orémus. Let us pray.</p> <p>Omnípotens sempitérne Deus, qui Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.</p>	<p>ŷ. . Ora pro nobis sancta Dei Génitrix. Pray for us, O holy Mother of God.</p> <p>℞. . Ut digni efficiámur promissionibus Christi. That we may be made worthy of the promises of Christ.</p> <p>Orémus. Let us pray.</p> <p>Omnípotens sempitérne Deus, qui Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.</p>
---	---

Ÿ. . Divinum auxilium máneat sem-  
per nobiscum.

℞. . Amen.

May the divine assistance remain al-  
ways with us.

Amen.

— A —

## Sacred Triduum

— B —

## Easter Octave

— C —

## All Souls' Day

Tones - could be incorporated in the body.